



DETERMINA DIRIGENZIALE DI AFFIDAMENTO

OGGETTO: Codice CIG: BC6EECB021 - Codice CPV: 48000000-8¹ Procedura sotto soglia di valore inferiore a 5.000 €, per la fornitura del noleggio di un software di traduzione assistita, nel rispetto di quanto previsto dall'art. 50, co. 1, lett. b) del D.Lgs. 36/2023, come integrato e modificato dal decreto legislativo 31 dicembre 2024, n. 209.

IL DIRETTORE

VISTO il D. Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e successive modifiche ed integrazioni, recante "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche";

VISTI:

- il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 21 febbraio 2025 con il quale è stato nominato Commissario Straordinario dell'ACI, il generale C.A. cong. Tullio del Sette, con poteri di ordinaria e straordinaria amministrazione;
- l'art. 14 del decreto-legge 30 giugno 2025 n. 96, con il quale è stata predisposta la proroga della gestione commissariale;
- il nuovo Ordinamento dei servizi approvato con deliberazione n. 45 dell'11 aprile 2025 dal Commissario Straordinario dell'ACI;
- la legge 2 dicembre 2025, n. 182, in particolare l'art. 35 che prevede il piano di Riordino dell'Automobile Club d'Italia;
- la deliberazione n. 388 del 22 dicembre 2025 del Commissario Straordinario, con la quale è stato nominato, per il periodo 1° gennaio 2026 - 31 dicembre 2028, Segretario Generale il dottor Annibale Ferrari;
- il Decreto del Presidente della Repubblica del 30 gennaio 2026 che ha ufficializzato la nomina dell'avv. Antonino Geronimo La Russa a Presidente dell'ACI;

VISTI gli artt. 9, 21 e 24 del Regolamento di Organizzazione dell'ACI, come da ultimo aggiornato con deliberazione n. 450 del 9 febbraio 2026 del Commissario Straordinario;

VISTO il "Regolamento di adeguamento ai principi generali di riduzione e controllo della spesa in ACI" per il triennio 2026 — 2028, approvato con delibera n. 462 del 24 febbraio 2026;

VISTI l'art. 2, comma 3 e l'art. 17, comma 1, del D.P.R. 16 aprile 2013, n. 62 "Regolamento recante il codice di comportamento dei dipendenti pubblici";

VISTO il "Codice di comportamento dell'ACI", aggiornato con Delibera del Consiglio Generale del 24 gennaio 2024;

VISTO il "Regolamento dell'ACI di attuazione del sistema di prevenzione della corruzione", da ultimo integrato con Delibera del Commissario Straordinario n. 187 del 4 luglio 2025;

VISTO il "Piano Integrato di Attività e Organizzazione della Federazione ACI 2026-2028" (PIAO), adottato con deliberazione n. 419 del 28 gennaio 2026 del Commissario Straordinario;

VISTO il Regolamento di Amministrazione e Contabilità dell'ACI rivisto con deliberazione commissariale n. 471 del 3 marzo 2026, in attuazione dell'articolo 35, comma 12, della legge n. 182/25;

¹Pacchetti software e sistemi di informazione



VISTO il Manuale delle Procedure negoziali dell'Ente, aggiornato da ultimo con deliberazione del Commissario Straordinario n. 259 del 12 settembre 2025;

CONSIDERATO che l'Automobile Club d'Italia è iscritto all'Anagrafe Unica delle Stazioni Appaltanti (AUSA) con codice AUSA: 0000163815, come risulta dal sito ANAC;

DATO ATTO che con deliberazione n. 45 del 11 aprile 2025 del Commissario Straordinario è stata istituita la nuova Direzione per lo Sviluppo, la Gestione, la Sicurezza dei Sistemi Informativi e l'Innovazione Digitale, di cui il sottoscritto è Direttore;

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241, "Norme in materia di procedimento amministrativo";

VISTO il decreto legislativo n. 36 del 31 marzo 2023 - Nuovo Codice dei contratti pubblici, successivamente integrato e modificato dalle disposizioni introdotte con il decreto legislativo 31 dicembre 2024 n. 209 recante "Disposizioni integrative e correttive al codice dei contratti pubblici, di cui al decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36" (di seguito denominato anche "Codice");

VISTO il budget annuale per l'anno 2026, composto dal budget economico e dal budget degli investimenti e dismissioni;

VISTO il Budget di gestione per l'esercizio 2026, suddiviso per Centri di Responsabilità e conti di contabilità generale e la Deliberazione n. 357 del 9 dicembre 2025, con la quale il Commissario Straordinario ha stabilito che i dirigenti di prima fascia assegnati alle rispettive Direzioni della sede centrale sono delegati per l'acquisizione di beni e la fornitura di servizi e prestazioni, comportanti autorizzazioni alla spesa di importo unitario anche superiore ad € 300.000,00 a valere sulle voci di budget assegnate al rispettivo Centro di responsabilità e fino a concorrenza dell'importo iscritto nelle relative voci di budget;

VISTA la deliberazione del Commissario Generale dell'Ente n. 470 del 2 marzo 2026 con la quale risultano costituiti gli Organi collegiali di amministrazione dell'Automobile Club d'Italia (Consiglio Direttivo Nazionale, Consiglio Sportivo Nazionale e Giunta Sportiva dell'Automobile Club d'Italia), con insediamento con insediamento progressivo a partire dal 12 marzo 2026;

VISTI gli artt. 5 e 6 della Legge n. 241/1990 e s.m.i. e l'art. 31 del Codice dei Contratti Pubblici, in merito alla nomina ed alle funzioni del Responsabile del Procedimento con particolare riferimento agli affidamenti di appalti pubblici;

VISTO che l'Ordinamento dei servizi dell'Ente (cfr. deliberazione del Commissario Straordinario n. 45 dell' 11 aprile 2025) e la vigente normativa di settore, pone in capo alla Direzione scrivente l'acquisizione e/o alla fornitura di beni e servizi informatici per l'Ente;

RITENUTO di individuare ai sensi dell'art. 15 c. 1 e 3 del d.lgs. 36/2023 quale Responsabile unico del progetto, il **sig. Claudio Di Blasio** che - di concerto con il team di supporto ai RUP² - anche per mezzo degli Uffici competenti, provvederanno a tutti gli adempimenti amministrativi-contabili derivanti dalla presente determinazione, nonché gli adempimenti in materia di comunicazioni e trasparenza di cui agli artt. 20 e 23 del d.lgs. 36/2023;

DATO ATTO che, ai sensi dell'art. 17, comma 2, del D.lgs. n. 36/2023, in caso di affidamento diretto, la decisione di contrarre deve individuare l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il contraente, le motivazioni alla base della relativa scelta, nonché i requisiti di ordine generale e, ove richiesti, quelli relativi alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;

² Cfr. Determina DSII n.3/2026



DATO ATTO altresì che, in conformità al medesimo art. 17, il presente procedimento è finalizzato alla stipulazione di un ordine avente a oggetto l'affidamento in parola, le cui caratteristiche essenziali risultano di seguito sinteticamente descritte:

- Finalità e oggetto del contratto: noleggio biennale di un software di traduzione assistita richiesto dall'Ufficio Relazioni Internazionali dell'Ente. Trattasi di un CAT tool (Computer-Assisted Translation), ovvero uno strumento di supporto alla traduzione professionale: non traduce automaticamente ma aiuta a lavorare in modo più efficiente, coerente e collaborativo. Prodotto noleggiabile esclusivamente dall'Ungheria (Budapest) - (cfr. Relazione RUP agli atti);
- Importo complessivo dell'affidamento: **€ 4.640,00** oltre IVA se dovuta;
- Forma del contratto: ai sensi dell'art. 18, comma 1, secondo periodo, del D.lgs. n. 36/2023, trattandosi di affidamento effettuato ai sensi dell'art. 50 del medesimo decreto, la stipulazione avverrà mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio, attraverso scambio di lettere, anche a mezzo posta elettronica certificata o altro sistema elettronico di recapito certificato qualificato.
- Modalità di scelta del contraente: affidamento diretto ai sensi dell'art. 50 del d.lgs. 36/2023;
- Clausole ritenute essenziali: quelle contenute nella corrispondenza intercorsa tra le parti e nella documentazione della procedura di affidamento;

VISTO il comunicato ANAC del 18 giugno 2025 che consente di acquisire il CIG, anche al di fuori delle piattaforme di approvvigionamento digitali;

VISTO l'Art. 1, comma 130 della Legge di Bilancio del 30 dicembre 2018 n. 145, G.U. 31 dicembre 2018, che ha modificato l'art.1, comma 450 della legge n. 296 del 2006 che ora così dispone: per gli acquisti di beni e servizi di importo inferiore ai **5.000 euro** (c.d. micro-acquisti), è ammesso l'affidamento anche al di fuori del Mercato Elettronico delle Pubbliche Amministrazioni;

CONSIDERATO che l'Ufficio Relazioni Internazionali dell'Ente ha richiesto il rinnovo del software di traduzione assistita della MemoQ Translation Technologies Ltd. con sede a Budapest (Ungheria) avente caratteristiche idonee alle finalità perseguite dell'Ufficio dell'Ente e già utilizzato a partire dal 2023;

PRESO ATTO che il RUP, sig. Claudio di Blasio:

- ha preventivamente appurato che la MemoQ Translation Technologies Ltd. non ha rivenditori in Italia ed è impossibilitata a pubblicare sul catalogo MePA;
- ha richiesto un'offerta alla MemoQ Translation Technologies Ltd con sede a Budapest (Ungheria) per il noleggio del software di traduzione assistita;

ESAMINATA l'offerta Reference: 20240717-151112524 inviata dalla MemoQ Translation Technologies Ltd al RUP sopra nominato in data 3 aprile 2026 inerente il noleggio del prodotto **Cloud TMS, 1 PM** comprensivo di n. 5 licenze Web per linguisti - validità dal 2 agosto 2026 al 2 agosto 2028 per un corrispettivo pari a € **4.640,00** oltre I.V.A..

CONSIDERATO:

- che l'affidamento riguarda il rinnovo di licenze per un software di traduzione dalle caratteristiche tecniche peculiari, non presente sui cataloghi MePA e privo di alternative fungibili sul mercato;
- che l'Ente utilizza tale applicativo con piena soddisfazione dal 2023 e che il mancato rinnovo comporterebbe un blocco operativo, nonché costi aggiuntivi e tempi di fermo per la migrazione dei dati e la formazione del personale su una nuova piattaforma;

RITENUTO di derogare al principio di rotazione ai sensi dell'art. 49, comma 4, del D.Lgs. 36/2023, poiché la continuità del servizio garantisce l'efficacia, l'efficienza e l'economicità dell'azione amministrativa, evitando un ingiustificato aggravio di spesa pubblica.



DATO ATTO che nell'ambito delle verifiche svolte in materia di procedure affidamenti sottosoglia ex articoli 94, 95, 96, 98 e 99 la Società estera risulta avere *Sede legale in Rákóczi út 70-72. II. em., Budapest, 1074 Hungary.*

Di seguito le risultanze dal Ministero di Giustizia ungherese (Igazságügyi Minisztérium Céginformációs) agli atti di Direzione aggiornati al 5 luglio 2026 :

- registry court: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága (Company Registry Court of the Court of Budapest); numero di registro: Cg. 01-10-140071
- Codice fiscale : 25429356-2-42 e EU VAT ID: HU25429356 in particolare con l'Autodichiarazione dei requisiti alla firma di MemoQ Translation Technologies Ltd;

DATO ATTO che ci si riserva la facoltà di provvedere alla verifica circa la veridicità delle dichiarazioni rese dall'operatore economico secondo quanto previsto dall'art. 52 del Codice Appalti;

TENUTO CONTO che, alla luce della tipologia e delle modalità di esecuzione del servizio, nonché delle modalità di pagamento del corrispettivo individuate, non risulta necessario richiedere all'operatore economico la costituzione della garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto, in applicazione di quanto previsto dall'art. 53, comma 4, del d.lgs. 36/2023;

PRESO ATTO che per quanto noto e allo stato in cui viene sottoscritto il presente provvedimento non sussistono situazioni di conflitto di interessi di cui all'art. 16 del d.lgs. 36/2023 e di cui all'art. 7 del Codice di comportamento dell'Ente nei confronti dei soggetti sopra nominati (RUP + Collaboratori tecnici ed amministrativi) ai sensi degli artt. 15 e 14, All. I.2 artt. 6 e segg e del sottoscritto Dirigente;

PRECISATO che in osservanza dei principi generali relativi ai contratti pubblici e, in particolare, del principio di tempestività di cui all'art. 1 del Dlgs n.36/2023 verificati i requisiti dell'affidatario, si procederà all'avvio della prestazione in parola (**Principio del risultato**);

VISTO che la presente determinazione è sottoposta al controllo di regolarità contabile del Servizio Bilancio e Finanza;

VISTI l'articolo 3 della legge 136/2010, in materia di tracciabilità dei flussi finanziari; il D.Lgs. 81/2008 e la determinazione AVCP n. 3 del 05/03/2008 in materia di rischi interferenziali; il D.Lgs. 33/2013 e l'art. 28 del D.Lgs. 36/2023, in materia di Amministrazione trasparente;

DETERMINA

per le motivazioni espresse in premessa, che costituiscono parte integrante della presente:

- di autorizzare l'affidamento diretto, in conformità a quanto previsto dall'art. 50 comma 1 lett. b) del d.lgs. 36/2023, alla MemoQ Translation Technologies Ltd. - Sede legale in Rákóczi út 70-72. II. em., Budapest, 1074 Hungary - precisando che il presente provvedimento assume la valenza della decisione di contrarre - per il noleggio biennale di quanto descritto in oggetto secondo l'offerta prot. n.20240717-151112524 del 03/04/2026 del fornitore per un importo complessivo pari a **€ 4.640,00** oltre IVA (se dovuta);
- di approvare la proposta di fornitura di cui all'offerta sopra citata, che insieme al presente provvedimento ne costituisce parte integrante e sostanziale e di dare atto che il rapporto contrattuale si intende perfezionato mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o sistemi elettronici di recapito certificato qualificato³;

³ unitamente al **Patto d'integrità**, attraverso il quale la Società viene edotta degli obblighi derivanti dal Codice di comportamento dei dipendenti pubblici di cui al D.P.R. n.62 /2013 e dal Codice di comportamento dell'Ente.



- di assumere che l'atto di spesa pari a € **4.640,00** oltre IVA (se dovuta) sarà contabilizzato sul conto n. **410810004 Noleggio SW** a valere sul budget di esercizio 2026 assegnato al Centro di responsabilità/Gestore 1081;
- di attestare ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 e consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del medesimo Decreto in caso di dichiarazioni mendaci, che il sottoscritto, per quanto noto e allo stato in cui viene sottoscritto il presente provvedimento, non si trova in situazione di conflitto di interessi, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 del d.lgs. 36/2023⁴.

Del presente affidamento verrà data pubblicazione sul sito istituzionale nella sezione Amministrazione Trasparente.

IL DIRETTORE

⁴ Non si riscontrano situazione di conflitto, anche potenziale ai sensi dell'art. 6-bis della L. n. 241/90 e dell'art. 16 del D.Lgs. 36/2023 con il Rappresentante autorizzato **Honti Zoltán Olav**